



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 75 повестки дня: Дополнительная смета на 1964 финансовый год . . .	5
Пункт 76 повестки дня: Бюджетная смета на 1965 и 1966 финансовые годы Бюджетная смета на 1965 финансовый год . . .	9

Председатель: г-н Наджиб БУЗИРИ (Тунис)

ПУНКТ 75 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1964 финансовый год  
(А/5747 и Согг.1 и 2, А/5787, А/5948, А/5994)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ разъясняет, что доклад Генерального Секретаря (А/5948) и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/5994) заменяют доклады, представленные по рассматриваемому вопросу Генеральной Ассамблее на ее девятнадцатой сессии (А/5747 и Согг.1 и 2 и А/5787). Однако, как указывает Консультативный комитет в пункте 5 своего последнего доклада, некоторые из замечаний Консультативного комитета, изложенные в его предыдущем докладе, еще не утратили своей силы.
2. Когда были закрыты счета за 1964 год, фактические расходы и обязательства оказались на 717 483 доллара меньше пересмотренных ассигнований, первоначально рекомендованных Консультативным комитетом (А/5787, пункт 24), а поступления возросли на 232 038 долларов по сравнению с пересмотренной сметой, рекомендованной Консультативным комитетом (там же, пункт 25). В настоящее время Генеральный Секретарь предлагает, а Консультативный комитет рекомендует пересмотренные ассигнования в размере 102 948 977 долларов на 1964 год, что превышает на 1 621 377 долларов сумму, одобренную Генеральной Ассамблеей на ее восемнадцатой сессии. Пересмотренная смета поступлений составляет теперь 16 124 838 долларов, то есть превышает на 938 038 долларов первоначально одобренную сумму. Соответствующий проект резолюции представлен на рассмотрение Пятого комитета в приложении III к докладу Генерального Секретаря (А/5948).
3. Часть С данного проекта резолюции касается финансирования дополнительно испрашиваемых ассигнований; в соответствии с этой частью проекта резолюции Ассамблея примет к сведению то обстоятельство, что с согласия Комиссии ревизио-

ров дополнительные расходы в размере 1 621 377 долларов покрываются за счет суммы, имеющейся на счете излишков по состоянию на 31 декабря 1964 года. Как указано в финансовом докладе Генерального Секретаря о счетах Организации Объединенных Наций за 1964 год (А/6006, часть I, пункт 4), сумма в 2 167 085 долларов, остающаяся на этом счете, будет использоваться для кредитования взносов, устанавливаемых по разверстке для государств-членов на 1965 финансовый год. Если Ассамблея согласится с этой мерой, то не потребуется устанавливать никаких непосредственных взносов для государств-членов в связи с дополнительными кредитами, испрашиваемыми на 1964 год.

4. Г-н ГРЕН (Союз Советских Социалистических Республик) указывает, что фактические расходы в 1964 году превышают более чем на 1,6 миллиона долларов сумму, ассигнованную Генеральной Ассамблеей на этот год. Данная сумма была бы еще более крупной, если бы перерасходы по отдельным разделам бюджета не компенсировались сбережениями по другим разделам. Делегация Советского Союза не возражает в принципе против подобного перераспределения ассигнований, но представление дополнительных смет превратилось в обычную практику Секретариата; за период с 1956 по 1964 год бюджетный дефицит составлял ежегодно от 1 до 3 миллионов долларов.

5. Организация Объединенных Наций и ее Секретариат должны подавать пример бережливости и эффективности в деле использования ресурсов в соответствии с целями Организации. Необходимо строго придерживаться бюджетных смет, ежегодно утверждаемых Генеральной Ассамблеей, а представление дополнительной сметы возможно лишь в порядке исключения при особых обстоятельствах.

6. На своей восемнадцатой сессии Генеральная Ассамблея приняла самый крупный бюджет в истории Организации Объединенных Наций. Эти щедрые ассигнования создали широкий простор для маневрирования, и следовало бы изыскать возможности покрыть любые дополнительные расходы за счет общей экономии средств. Однако вместо того, чтобы строго придерживаться в своих расходах установленных рамок, департаменты Секретариата, не задумываясь, выходили за пределы этих рамок, исходя из того предположения, что их дополнительные расходы будут покрыты за счет дополнительной сметы. Данная практика не содействует осуществлению Организацией Объединенных Наций строгого финансо-

вого контроля, и с ней необходимо покончить. Г-н Грен обращает внимание Комитета на замечания Консультативного комитета, содержащиеся в его докладе девятнадцатой сессии (А/5787, пункт 9) и касающиеся необходимости обеспечить такое положение, при котором расходы, превышающие ассигнования по регулярному бюджету, производились бы лишь для удовлетворения непредвиденных и чрезвычайных потребностей и лишь на основе предварительного согласия со стороны Генеральной Ассамблеи; Консультативный комитет представил аналогичную рекомендацию в своем докладе о дополнительной смете на 1963 год<sup>1</sup>.

7. Перерасход, составляющий почти 1,3 миллиона долларов, был произведен в 1964 году по разделам 3 (Оклады и заработная плата), 4 (Общие расходы по персоналу) и 5 (Путевые расходы персонала) бюджетной сметы. Большая часть перерасхода является результатом увеличения окладов, осуществленного в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи о том, чтобы вознаграждение персонала согласовывалось со стоимостью жизни в различных местах службы. К сожалению, стоимость жизни, особенно в Нью-Йорке, действительно повышается из года в год, и совершенно правильно и справедливо соответственно увеличивать оклады и заработную плату, но это не означает, что такое увеличение должно обязательно осуществляться за счет дополнительной сметы. В 1964 году Генеральная Ассамблея ассигновала почти 58 миллионов долларов на расходы по персоналу; в случае правильного использования этой суммы могло бы хватить для увеличения окладов. Как неоднократно подчеркивала делегация Советского Союза, штатное расписание Секретариата слишком велико и может быть значительно сокращено без ущерба для эффективности. Таков правильный путь, способный привести к высвобождению дополнительных средств. Вместо этого было перерасходовано приблизительно 400 000 долларов при наборе временного персонала. Таким образом, ясно, что не прилагается достаточно энергичных усилий, для того чтобы компенсировать повышающуюся стоимость жизни более рациональной организацией Секретариата и более экономичным использованием ассигнований.

8. Имел место также крупный перерасход средств по разделам 18 (Специальные миссии) и 19 (Служба Организации Объединенных Наций на местах). Почти половина соответствующей суммы в 410 477 долларов была истрачена не в связи с какими-либо чрезвычайными или непредвиденными обстоятельствами, а просто в нарушение финансовой дисциплины. Пришло время ликвидировать те специальные миссии, существование которых уже не оправдывается их деятельностью или существующими условиями. В некоторых случаях деньги расходуются на незаконные цели: в частности, на погашение облигационного займа

Организации Объединенных Наций (раздел 12) и на финансирование некоторых специальных миссий и отделений на местах, учрежденных в нарушение Устава Организации Объединенных Наций.

9. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев перерасходовало 185 071 доллар, преимущественно в связи с административными расходами, не получив предусмотренного Уставом согласия Консультативного комитета.

10. Генеральный Секретарь указывает в своем докладе (А/5948), что произведенный в 1964 году перерасход средств будет покрыт возросшими поступлениями и суммами, имеющимися на счете излишков, и что государствам — членам Организации не будет предложено внести дополнительные взносы. Однако это отнюдь не оправдывает данный перерасход средств, который сокращает имеющиеся излишки для кредитования будущих взносов.

11. На восемнадцатой сессии делегация Советского Союза голосовала против бюджетной сметы на 1964 год на том основании, что эта смета слишком велика и что, в частности, нет никаких оправданий для значительного увеличения расходов по персоналу. Делегация Советского Союза считает незаконным предусматривать по регулярному бюджету ассигнования для погашения облигационного займа Организации Объединенных Наций и финансирование, среди прочего, специальных миссий, созданных в нарушение Устава. Эта позиция остается неизменной, и советская делегация соответственно будет голосовать против пересмотренной бюджетной сметы на 1964 год.

12. Г-н СЕРБАНЕСКУ (Румыния) замечает, что в силу обстоятельств, с которыми все хорошо знакомы, Генеральной Ассамблее уже невозможно добиться каких-либо сбережений по дополнительной смете на 1964 год. Однако она может на основе этой сметы сделать некоторые полезные выводы.

13. Ежегодная резолюция о непредвиденных и чрезвычайных расходах представляет собой необходимую меру, хотя ее форма слишком расплывчата и не позволяет осуществлять достаточно строгий контроль над произведенными расходами. Значительная доля дополнительных средств была истрачена в 1964 году в соответствии с этой резолюцией, то есть резолюцией 1985 (XVIII) Генеральной Ассамблеи. Однако в некоторых случаях произведенные таким образом расходы превысили разумные границы, и имеются другие случаи, в отношении которых произведенные расходы представляются совершенно неоправданными; это относится, в частности, к расходам по разделам 3, 10 (Общие расходы) и 20 (Управление Верховного комиссара по делам беженцев).

14. Остается фактом, что в предыдущие годы дополнительные сметы, аналогичные смете, находя-

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, восемнадцатая сессия, Приложения, пункт 57 повестки дня, документ А/5558, пункт 13.*

щейся в настоящее время на рассмотрении Комитета, неоднократно подвергались резкой критике со стороны Генеральной Ассамблеи; связанный с данным вопросом принцип хорошо выражен Консультативным комитетом в его докладе девятнадцатой сессии (А/5787, пункт 9). В будущем необходимо прилагать большие усилия для соблюдения финансовой дисциплины. С этой целью Консультативный комитет, производя свой среднегодовой обзор текущих расходов, должен действовать как страж интересов Ассамблеи, и было бы также целесообразно изучить возможность более строгой формулировки резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах.

15. Г-н Ш. К. СИНГХ (Индия) говорит, что в силу ряда печальных событий перед Комитетом стоит задача рассмотреть дополнительную смету на 1964 год, после того как счета на этот год были закрыты. Однако Комитету было бы полезно рассмотреть постатейно как расходы, так и поступления, с тем чтобы определить, в каких случаях можно было бы сократить разницу между первоначальной бюджетной сметой и фактическими затратами и доходами. Делегация Индии согласна с мнением, высказанным Консультативным комитетом в его докладе (А/5994), и призывает Контролера и Консультативный комитет пересмотреть методы исчисления поступлений с целью сократить возможности ошибок.

16. обстоятельное изучение цифр, приведенных в части А проекта резолюции (А/5948, приложение III), показывает, что, за исключением раздела 3, где действие Положения о персонале, устанавливающего связь между шкалой окладов и индексом стоимости жизни, вызвало необходимость в дополнительном ассигновании 1 032 242 долларов, Организация в целом добилась экономии средств по сравнению с дополнительной сметой на 1964 год (А/5747 и Согг.1 и 2), которая была представлена, но не рассмотрена на девятнадцатой сессии. Такие вопросы, как вопрос о том, располагает ли Секретариат слишком большими или слишком малыми людскими ресурсами, можно ли обойтись без специальных миссий и следовало ли производить некоторые общие расходы, можно поставить на обсуждение, когда Комитет будет рассматривать бюджетную смету на 1965 год.

17. Организация Объединенных Наций вышла теперь из состояния серьезного финансового кризиса. Тот факт, что она смогла в условиях такого кризиса придерживаться Положения о персонале и выполнять свои обязательства перед персоналом, сам по себе свидетельствует о здоровой основе Организации и ее бюджетной практики. Комитет обязан выразить особую благодарность Консультативному комитету, который перед лицом серьезных затруднений подвергал строгой проверке бюджетные сметы, представляемые Секретариатом.

18. Г-н ЦИЛЬ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что осенью 1965 года Комитету непрактично тратить очень много времени на обсуждение вопроса о том, можно ли и следовало ли из-

бежать расходов, произведенных в 1964 году и отраженных в дополнительной смете за этот год. Определенные высказывания о том, что некоторые делегации будут голосовать против окончательной суммы расходов за 1964 год, поскольку в эту сумму входит, среди прочего, погашение некоторых займов и покрытие расходов некоторых специальных миссий, беспокоят делегацию Соединенных Штатов гораздо больше, чем замечания, касающиеся расходов на 1964 год.

19. Почти все присутствующие, как считает делегация Соединенных Штатов, надеялись, что на своей двадцатой сессии Генеральная Ассамблея сможет исходить из того предположения, что статьи, которые ранее оспаривались и затрагивали целостность регулярного бюджета, будут теперь оплачиваться и соблюдаться. Все предполагали, что если будет устранена угроза применения статьи 19 Устава в отношении специальных счетов Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операции Организации Объединенных Наций в Конго, то правительства, которые возражали против применения этой статьи, будут сотрудничать с остальными членами Организации в деле восстановления финансовой платежеспособности. Почти все присутствующие согласятся, что Организация Объединенных Наций должна выплатить займы, предоставленные ей шестьюдесятью членами государствами — членами Организации. Для того чтобы Организация Объединенных Наций осталась эффективным международным инструментом, она должна также получить взносы, установленные в отношении расходов, произведенных ранее по регулярному бюджету.

20. Вызывает удовлетворение тот факт, что окончательная сумма расходов за 1964 год на 717 483 доллара меньше, чем общие ассигнования, рекомендованные Консультативным комитетом на девятнадцатой сессии (А/5787, пункт 24), а смета поступлений на 232 038 долларов превышает рекомендованную в то время сумму (там же, пункт 25). Суммы расходов и поступлений, рекомендованные Консультативным комитетом на девятнадцатой сессии, предполагали сокращение на 150 000 долларов сметы Генерального Секретаря. Хотя следует приветствовать новые сокращения, данная рекомендация и сокращения, выявленные в настоящее время в отношении расходов за 1964 год, наводят на мысль о том, что дополнительная смета, представленная Генеральным Секретарем на девятнадцатой сессии (А/5747 и Согг.1 и 2), была слишком завышена и могла бы выиграть от более тщательного изучения как со стороны Контролера, так и со стороны Консультативного комитета. Однако Организация испытывала в то время трудности, и вряд ли можно многого добиться теперь на основе слишком критического отношения к этой смете.

21. Делегация Соединенных Штатов одобряет замечания, сделанные Консультативным комитетом в пункте 9 его предыдущего доклада (А/5787). Дополнительных смет необходимо избегать, если

на то существуют разумные возможности; в случае их представления они должны ограничиваться подлинно непредвиденными и подлинно чрезвычайными расходами; это единственный способ отстоять полномочия Ассамблеи по утверждению ассигнований. Данные принципы должны поддерживать не только Генеральный Секретарь, но также и те правительственные органы, которые, собираясь в перерыве между сессиями Генеральной Ассамблеи, принимают решения, ведущие к увеличению расходов, утвержденных на предыдущих сессиях Ассамблеи. Организация, бюджет которой составляется на ежегодной основе, не должна испытывать чрезмерных затруднений, откладывая расходы на год или на часть года, до тех пор пока Генеральная Ассамблея не получит возможности рассмотреть эти расходы. Делегация Соединенных Штатов будет голосовать за рекомендацию Консультативного комитета (А/5994, пункт 6).

22. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) говорит, что ему почти нечего добавить к двум обстоятельным докладам Консультативного комитета (А/5787 и А/5994), разве что одобрить содержащиеся в них замечания по поводу бюджетной дисциплины; подобная дисциплина необходима Генеральной Ассамблее для пересмотра бюджетных расходов в целом и осуществления над ними контроля. Исключения из этого правила могут допускаться, лишь если возникнет явная необходимость в известной гибкости для эффективного осуществления некоторых видов деятельности Организации Объединенных Наций.

23. Делегация Бразилии хотела бы высказать оговорку относительно части IV бюджета (Особые расходы), в связи с которой по дополнительной смете предусматривается 28 992 доллара для уплаты процентов и очередных взносов в погашение капитальной суммы облигационного займа Организации Объединенных Наций. Подобные выплаты должны подвергаться разверстке не в соответствии со шкалой взносов в регулярный бюджет, а на основе принципов, установленных в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи, или, если это не удастся, на основе специальных мер, направленных на обеспечение относительной справедливости в распределении этих расходов. С учетом этой оговорки делегация Бразилии будет голосовать за проект резолюции о дополнительной смете на 1964 финансовый год (А/5948, приложение III).

24. Имеется один момент, по которому делегация Бразилии хотела бы получить некоторое разъяснение. В пункте 4 своего доклада девятнадцатой сессии (А/5747 и Согг.1 и 2) Генеральный Секретарь предлагает, чтобы для упрощения административной процедуры Генеральная Ассамблея предоставила ему в качестве исключительной меры право не применять статьи 4.2, 4.3 и 4.4 Финансовых положений к некоторым видам расходов по разделам 2 (Специальные сессии и конференции) и 7 (Здания и переоборудование помещений). Г-н Сильвейра да Мота не смог обна-

ружить каких-либо дальнейших ссылок на данный вопрос в последующих докладах о дополнительных сметах.

25. Г-н ТЕРНЕР (Заместитель Генерального Секретаря, Контролер) отвечает, что предлагаемое решение предусмотрено в пункте 2 постановляющей части А проекта резолюции, находящегося на рассмотрении Комитета (А/5948, приложение III). Ассигнования, о которых идет речь, предназначены для покрытия некоторых типографских и строительных расходов, санкционированных в 1964 году. Поскольку на 1965 год не было утверждено никаких ассигнований, Генеральный Секретарь принял единственно возможное решение, заключающееся в том, чтобы завершить необходимые работы в 1965 году в пределах ассигнований, выделенных на эти работы по бюджету 1964 года. Он сделал это с ведома Комиссии ревизоров и Консультативного комитета.

26. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) признает, что в данных обстоятельствах Генеральный Секретарь принял единственно возможное решение.

27. Г-н ПЕДАНЮК (Украинская Советская Социалистическая Республика) замечает, что члены Комитета по не зависящим от них причинам стоят в настоящее время перед задачей рассмотрения дополнительной сметы не на текущий, а на 1964 год. Данное положение совершенно очевидно снижает ценность рекомендаций Комитета, но не снимает необходимости дать четкую оценку расходам, произведенным Организацией Объединенных Наций в 1964 году. Делегация Украины в подходе к данной задаче исходит из убеждения в том, что Организация Объединенных Наций и ее Секретариат должны подавать пример, соблюдая принципы строжайшей экономии средств и используя ресурсы Организации строго в целях Устава. Любые дополнительные расходы, не вызванные непредвиденными обстоятельствами, являются нарушением бюджетной дисциплины. В обычных обстоятельствах Секретариат должен соразмерять свои расходы с выделенными ассигнованиями. Обстоятельства, существовавшие в 1964 году, не являлись необычными, и все же Комитету предлагают одобрить дополнительную смету на сумму более 1,6 миллиона долларов.

28. На своей восемнадцатой сессии после продолжительных прений Генеральная Ассамблея приняла бюджет, превышающий 101 миллион долларов — самый крупный бюджет в истории Организации Объединенных Наций. По мнению делегации Украины, этой суммы должно было хватить для покрытия любых непредвиденных дополнительных расходов при условии тщательного планирования, строгой экономии средств и гибкости в перечислении ресурсов из одного раздела бюджета в другой; к сожалению, эти необходимые условия не были выполнены. Организация Объединенных Наций придерживается нездоровой практики утверждения двух бюджетов в год; делегация Украины высказывает эти замечания в надежде на то, что они помогут Гене-

ральному Секретарю использовать ресурсы Организации более экономичным и рациональным образом.

29. За последние годы основными элементами дополнительных расходов являлись, во-первых, расходы по персоналу и другие связанные с ним расходы; во-вторых, специальные миссии и связанная с ними деятельность; в-третьих, общие расходы и, в-четвертых, расходы, связанные с финансированием специальных органов Организации Объединенных Наций. Дополнительная смета по части II (Расходы по персоналу и другие связанные с ним расходы) на 1964 год, составляющая 1 273 686 долларов (см. A/5948, приложение I), свидетельствует о небрежности Секретариата в вопросах бюджетного планирования и административных вопросах; регулярные сметы по этой части бюджета, которые увеличиваются из года в год, создают достаточно широкие возможности для маневрирования, когда возникают непредвиденные потребности в дополнительных штатах; выделенных по этим сметам средств должно было бы хватить для повышения окладов, произведенного в Нью-Йорке и Женеве. Между прочим, необходимо более рационально использовать существующие штаты, и поэтому было бы желательно возобновить периодическое исследование рабочей нагрузки департаментов Секретариата.

30. Что касается части VI (Специальные миссии и связанная с ними деятельность), то единственным органом, компетентным в соответствии с Уставом определять методы финансирования миссий, назначаемых для поддержания мира и безопасности, является Совет Безопасности, который никогда не санкционировал ассигнования по бюджету Организации Объединенных Наций для покрытия подобных расходов. Поэтому незаконно включать такие расходы в дополнительные сметы Организации Объединенных Наций.

31. В соответствии с регулярным бюджетом на 1964 год ассигнования, одобренные Комитетом по разделу 10 (Общие расходы), превышали примерно на 70 000 долларов соответствующие ассигнования на 1963 год; в то время многие делегации и Консультативный комитет призывали Генерального Секретаря изучить пути и способы стабилизации общих расходов Организации. Вместо того чтобы откликнуться на призыв, Секретариат осуществил значительный перерасход средств по данному разделу. В некоторых кругах утверждают, что очень трудно предвидеть расходы по всем статьям регулярного бюджета. Это действительно так. Но дополнительные расходы по какой-то одной статье должны компенсироваться сбережениями по другим статьям. Трудно понять, почему покупка книг, мебели и оборудования должна вести к представлению дополнительной сметы, и Комитет в своем докладе Генеральной Ассамблее должен осудить эту практику. Нет никаких причин, в силу которых расходы по таким статьям нельзя было бы отложить до следующего регулярного бюджета.

32. Внимательное изучение положения показывает, что не произошло никаких событий, которые могли бы оправдать дополнительную смету на 1964 год по разделу 20 (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев); произошло лишь то, что Верховный комиссар произвел дополнительные расходы без предварительного на то разрешения и без учета источника дополнительных средств. Санкционировать подобные нарушения бюджетной дисциплины значит лишь подрывать финансовую структуру Организации Объединенных Наций. Задачи, а вместе с ними и потребности Организации постоянно возрастают, но ни одно учреждение Организации Объединенных Наций не может быть освобождено от необходимости соблюдать финансовую дисциплину.

33. На восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи делегация Украины голосовала против бюджетной сметы на 1964 год в силу того, что эта смета была чрезмерно крупной и включала ассигнования на виды деятельности, противоречащие Уставу. Данная позиция не изменилась, и Украинская Советская Социалистическая Республика будет голосовать также против дополнительной сметы на 1964 год.

#### ПУНКТ 76 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Бюджетная смета на 1965 и 1966 финансовые годы (A/5799 и Corr.1, A/5805, A/5807 и Corr.1, A/5940 и Corr.1, A/5969, A/5995, A/5996, A/6005, A/6007 и Corr.1, A/C.5/1009 и Corr.1, A/C.5/1011, A/C.5/1014, A/C.5/1025 и Corr.1, A/C.5/1027)**

**Бюджетная смета на 1965 финансовый год (A/5940 и Corr.1, A/5969, A/5995, A/C.5/1011, A/C.5/1014, A/C.5/1025 и Corr.1)**

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на бюджетную смету Генерального Секретаря на 1965 год (A/5969) и на соответствующие рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/5995). На девятнадцатой сессии Генеральная Ассамблея не смогла рассмотреть ни бюджетную смету на 1965 год, первоначально представленную Генеральным Секретарем (A/5805), ни — после изучения этой сметы — ассигнования, рекомендованные Консультативным комитетом (A/5807), и не было принято никакого решения о выделении ассигнований. Вместо этого Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального Секретаря произвести расходы и взять на себя обязательства в определенных пределах и при определенных условиях, изложенных в резолюции 2004 (XIX) Генеральной Ассамблеи от 18 февраля 1965 года. В докладе, находящемся в настоящее время на рассмотрении Комитета, Генеральный Секретарь указывает, каким образом он выполнил свой мандат, и представляет пересмотренную смету расходов, исходя из новых обстоятельств, возникших в связи с резолюцией 2004 (XIX). Кроме того, в приложении к упомянуто-

му документу он также представляет на рассмотрение Генеральной Ассамблеи проект резолюции. В соответствии с частью А этого проекта резолюции Ассамблея ассигнует на 1965 финансовый год сумму в размере 107 642 800 долларов. Согласно части В проекта резолюции Ассамблея одобрит смету поступлений на тот же год в размере 16 705 200 долларов. Часть С проекта резолюции касается метода финансирования этих ассигнований. В пункте 10 своего доклада Консультативный комитет с учетом замечаний, сделанных в пункте 11, рекомендует принять этот проект резолюции.

35. Комитету также надо будет рассмотреть предложения, представленные в докладах Генерального Секретаря (А/С.5/1025 и Согг.1) и Консультативного комитета (А/5940 и Согг.1) и касающиеся сооружения здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго (Чили). В силу обстоятельств, охарактеризованных в этих докладах, средства, имеющиеся для завершения строительства, запланированного в настоящее время на конец 1965 или начало 1966 года, обнаруживают чистый дефицит в 1,2 миллиона долларов. Правительство Чили щедро согласилось предоставить необходимую сумму на основе ряда ежегодных взносов при условии, что впредь до получения этих взносов Организация Объединенных Наций возьмет на себя обязательства финансировать бесперебойное осуществление строительных работ. Считая, что скорейшее завершение постройки здания отвечает интересам Организации, Генеральный Секретарь заключил на этой основе официальное соглашение с правительством Чили, при условии что требуемые средства будут предоставлены Генеральной Ассамблеей. В пункте 41 своего доклада Генеральный Секретарь предлагает следующие возможные методы первоначального финансирования: либо дополнительные расходы могут быть оплачены за счет ассигнований по регулярному бюджету в 1965 и 1966 годах в пределах общей суммы в 1,2 миллиона долларов, причем взносы от правительства Чили по мере их поступления будут записываться в кредит различных поступлений, либо эти расходы могут быть покрыты за счет авансов из Фонда оборотных средств. Генеральный Секретарь рекомендует первую возможность, а Консультативный комитет в пункте 16 своего доклада соглашается с этим. Предполагая, что данная мера будет одобрена Генеральной Ассамблеей, Генеральный Секретарь включил в раздел 7 (Здания и переоборудование помещений) пересмотренной бюджетной сметы на 1965 год дополнительную сумму в 200 000 долларов, которую, он считает, можно изыскать в пределах расходных лимитов, предписанных на данный год Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2004 (XIX). Поскольку на восемнадцатой сессии Генеральная Ассамблея уже в принципе согласилась включить в раздел 7 на 1965 год сумму в размере 584 000 долларов, общие ассигнования на 1965 год составят 784 000 долларов. На этой основе по тому же разделу на 1966 год надо будет утвердить окончательную сумму ассигнований в раз-

мере 1 миллиона долларов. Поскольку для обеспечения непрерывности работ в 1965 году может возникнуть необходимость произвести расходы, превышающие предлагаемую сумму ассигнований в 200 000 долларов, Генеральный Секретарь будет просить особого разрешения, вопреки статье 4.2 Финансовых положений, произвести такие расходы, какие могут потребоваться в 1965 году, за счет предлагаемой суммы ассигнований в 1 миллион долларов на 1966 год.

36. Документ А/С.5/1011, который также представлен Комитету, первоначально предназначался для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее девятнадцатой сессии. Этот документ касается сметы на 1965 год по части V бюджета (Специальные программы) и предусматривает общую сумму ассигнований в 6,4 миллиона долларов на деятельность в области технической помощи, финансируемой по регулярному бюджету. В прошлом часть V состояла из пяти разделов; Генеральный Секретарь, действуя в соответствии с рекомендацией Комитета технической помощи, которая была одобрена Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1008 (XXXVII) от 21 июля 1964 года, рекомендует теперь сократить их число до трех: раздел 13 (Экономическое развитие, социальная деятельность и государственно-административная деятельность), раздел 14 (Консультативная деятельность в области прав человека) и раздел 15 (Контроль над наркотическими средствами). Основная цель этого изменения заключается в том, чтобы сделать возможным разработку программ в соответствии с порядком очередности, устанавливаемым на основе получаемых от государств — членов Организации заявок, и обеспечить максимальную гибкость для внесения в программы изменений, в которых возникает необходимость в течение оперативного года. Предполагая, что Генеральная Ассамблея одобрит эту меру, пересмотренный проект резолюции об ассигнованиях на 1965 год (см. А/5969, приложение) составили на новой основе, позволяющей проводить сравнение с ассигнованиями на 1966 год. Соответственно нумерация разделов, следующих за частью V, была изменена, как это имеет место в отношении бюджетной сметы, представленной на 1966 год (А/6005).

37. Если не будет возражений, Председатель предлагает, чтобы в ходе текущей дискуссии все разделы бюджета рассматривались вместе. Поскольку между Генеральным Секретарем и Консультативным комитетом нет расхождений во взглядах ни по одному из предложений, Комитет сможет принять свое решение на основе проекта резолюции, представленного Генеральным Секретарем в приложении к его докладу. Предварительно надо будет принять решения по предложениям о строительстве здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго, ибо от этого зависит размер ассигнований по разделу 7.

38. Г-н Ш. К. СИНГХ (Индия) спрашивает, была ли одобрена Генеральной Ассамблеей резолюция 1008 (XXXVII) Экономического и Социально-

го Совета. Если нет, то Комитет, очевидно, не имеет достаточных оснований разбивать часть V бюджетной сметы на три раздела, как это предложено сделать.

39. Г-н КИХАНО (Аргентина) отмечает, что в результате исключительных обстоятельств, имевших место в ходе девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, Комитет должен будет рассмотреть бюджетную смету на 1965 финансовый год, не располагая обычными разъяснениями Генерального Секретаря и обычными замечаниями Председателя Консультативного комитета. Прения по бюджетной смете на 1965 год следует ограничить насущными практическими вопросами, с тем чтобы Комитет смог безотлагательно перейти к широкому обсуждению административной и бюджетной политики в связи с бюджетной сметой на 1966 год.

40. По мнению делегации Аргентины, Генеральный Секретарь не вышел за рамки резолюции 2004 (XIX) Генеральной Ассамблеи. Г-н Кихано обращает внимание Комитета на пункты 2 и 3 доклада Генерального Секретаря (A/5969); делегация Аргентины считает, что на данном этапе Комитету было бы нецелесообразно пытаться дать определенное установленным требованиям. Следует отдать должное Генеральному Секретарю в связи с тем, каким образом он справился с трудным положением и сохранил дееспособность Организации, благодаря доброй воле тех правительств, которые сделали добровольные взносы, стремясь помочь Организации Объединенных Наций выполнить ее обязательства. Делегация Аргентины одобряет бюджетную смету на 1965 год в целом и будет голосовать за проект резолюции, представленный в приложении к докладу Генерального Секретаря.

41. Касаясь в своем основном докладе Генеральной Ассамблеи на ее девятнадцатой сессии (A/5807 и Согг.1, пункты 43 и 44) бюджетной политики Организации Объединенных Наций, Кон-

сультативный комитет указал, что в то время, как программу деятельности Организации определяют государства-члены, именно Генеральный Секретарь принимает решение относительно общих ресурсов, необходимых ему для выполнения этих видов деятельности. Консультативный комитет не считает, что политика максимальной экономии средств должна обязательно противоречить желанию государств — членов Организации сделать особый упор на определенных видах деятельности или добавить новые виды деятельности. По мнению этого Комитета, основные цели Организации могут достигаться без ежегодного увеличения бюджета, а все не продиктованные необходимостью расходы должны устраняться, с тем чтобы можно было выделить максимальные средства для осуществления наиболее безотлагательных задач. Впоследствии делегация Аргентины выскажется более подробно о бюджетной политике.

42. Аргентина с пристальным вниманием следила за ходом строительства здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго (Чили). В силу различных факторов строительные работы были задержаны, но почти единодушная поддержка со стороны Генеральной Ассамблеи и щедрое предложение, сделанное правительством Чили, позволят в скором времени завершить строительство здания. Латиноамериканские страны гордятся Экономической комиссией для Латинской Америки, которая достигла ощутимых результатов и вносит ценный вклад в экономическое и социальное развитие данного района. Поэтому делегация Аргентины одобряет предложение Генерального Секретаря (A/C.5/1025 и Согг.1, пункты 41 и 42) о покрытии дополнительных расходов по строительству за счет ассигнований регулярного бюджета в 1965 и 1966 годах. Консультативный комитет согласился с этим предложением (A/5940, пункт 16), и следует надеяться, что Пятый комитет одобрит его.

Заседание закрывается в 12 час. 40 мин.